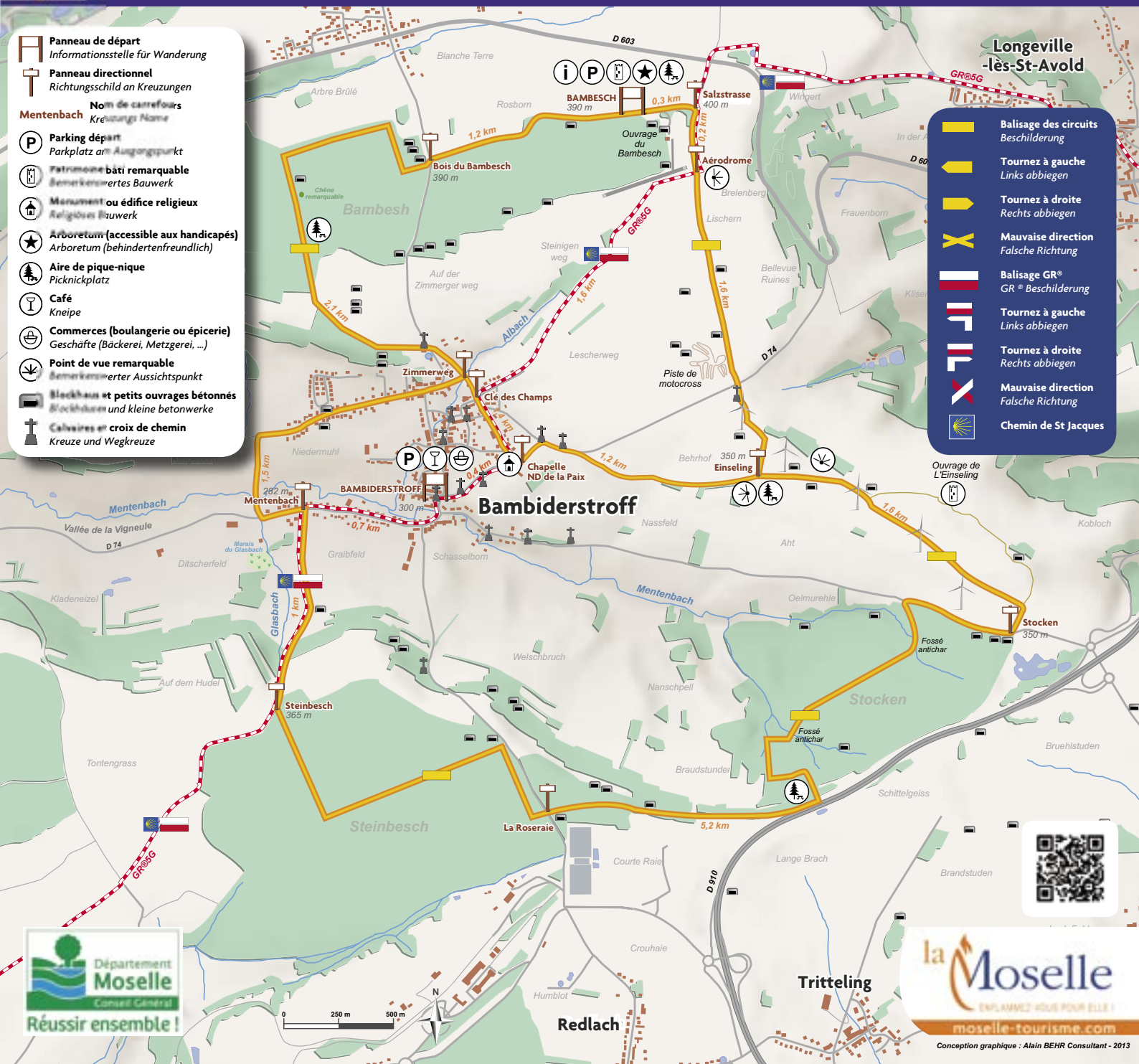


Circuit de la vallée du Bamesch



- Panneau de départ**
Informationsstelle für Wanderung
- Panneau directionnel**
Richtungsschild an Kreuzungen
- Nom de carrefours**
Kreuzungs Name
- Mentenbach**
Kreuzungs Name
- Parking départ**
Parkplatz am Ausgangspunkt
- Patrimoine bâti remarquable**
Bemerkenswertes Bauwerk
- Monument ou édifice religieux**
Religiöses Bauwerk
- Arboretum (accessible aux handicapés)**
Arboretum (behindertengerecht)
- Aire de pique-nique**
Picknickplatz
- Café**
Kneipe
- Commerces (boulangerie ou épicerie)**
Geschäfte (Bäckerei, Metzgerei, ...)
- Point de vue remarquable**
Bemerkenswerter Aussichtspunkt
- Blochhaus et petits ouvrages bétonnés**
Blockhäuser und kleine betonwerke
- Cabanes et croix de chemin**
Kreuze und Wegkreuze

- Balises des circuits**
Beschilderung
- Tournez à gauche**
Links abbiegen
- Tournez à droite**
Rechts abbiegen
- Mauvaise direction**
Falsche Richtung
- Balises GR®**
GR® Beschilderung
- Tournez à gauche**
Links abbiegen
- Tournez à droite**
Rechts abbiegen
- Mauvaise direction**
Falsche Richtung
- Chemin de St Jacques**



Circuit de la Vallée du Bambesch : 14,7 km

Cet itinéraire vallonné offre au randonneur une variété de paysages et de découvertes insolites au cœur de la nature : ouvrages militaires dont l'ouvrage visitable du Bambesch, éoliennes géantes, croix de chemins sculptées, points de vues panoramiques, forêts sont les ingrédients de ce circuit remarquable.

Dieser hügelige Wanderweg begeistert durch seine abwechslungsreichen Landschaften und überraschende Entdeckungen in der Natur: Militäranlagen, wie das zu besichtigende Werk Bambesch, riesige Windräder, verzierte Wegkreuze, schöne Aussichtspunkte und Wälder machen den Rundweg besonders.



L'Ouvrage du Bambesch

Ce fort de la Ligne Maginot, construit en 1932, dépendait du «secteur fortifié de Faulquemont». Le 20 juin 1940, l'ouvrage fut encerclé et pris, après de rudes combats, par les troupes allemandes. Lieu de mémoire, on peut y découvrir et visiter les 3 blocs de combat, les galeries souterraines, l'usine électrique, le réfectoire, une cuisine totalement équipée...

Renseignements : 03 87 94 55 32

Dieses 1932 gebaute Werk der Maginot-Linie gehörte zum „Festungssektor Faulquemont“. Am 20. Juni 1940 wurde die Anlage von der 167. deutschen Infanterie Division eingeschlossen und angegriffen. Heute ist er eine Erinnerungsstätte, in der unter anderem drei Gefechtsstände, das Tunnelsystem, das Kraftwerk, der Speisesaal und die voll ausgestattete Küche besichtigt werden können.

Informationen: 00 33 (0)3 87 94 55 32



L'Ouvrage de l'Einseling

Cet ouvrage monobloc comporte 4 cloches, 1 tourelle de mitrailleuse et 1 créneau pour arme mixte (canon de 47 et mitrailleuses). Le 21 juin 1940, l'Einseling résista à l'attaque des troupes allemandes et ne se rendit le 2 juillet 1940 que sur ordre du commandement français.

Dieses Werk ist ausgestattet mit vier Beobachtungsposten, einen Gefechtsturm und eine Mischfeuer- Schiesscharte für 47er Kanonen und Maschinengewehre. Am 21. Juni 1940 widerstand die Einseling dem Angriff der deutschen Truppen und ergab sich erst am 2. Juli 1940 auf Befehl des französischen Oberkommandos.



Les calvaires et les croix de Chemin

Ces édicules, souvent finement ouvragés, datent des XVIII^e et XIX^e siècles. Ils témoignent d'événements tragiques ou heureux : croix d'accident, croix d'épidémie, ou en remerciement d'un vœu exaucé. De nombreux bas-reliefs ou statues de saints ornent les croix. Il s'agit généralement des saints patrons des donateurs, ou de saints protecteurs ou guérisseurs. Ces calvaires montrent la place prépondérante qu'occupait autrefois la religion dans la société.

Diese zumeist fein gearbeiteten Kreuze stammen aus dem 18. und 19. Jahrhundert. Sie zeugen von tragischen und glücklichen Ereignissen. So gibt es Kreuze für Hilfe bei Unfälle oder Epidemien aber auch Dankeskreuze für die Erfüllung eines Wunsches. Zahlreiche Tiefreliefs und Statuen von Heiligen säumen die Kreuze. Hierbei handelt es sich in der Regel um Schutzheilige. Diese Wegkreuze zeugen von der großen Rolle welche die Religion einst in der Gesellschaft einnahm.

